

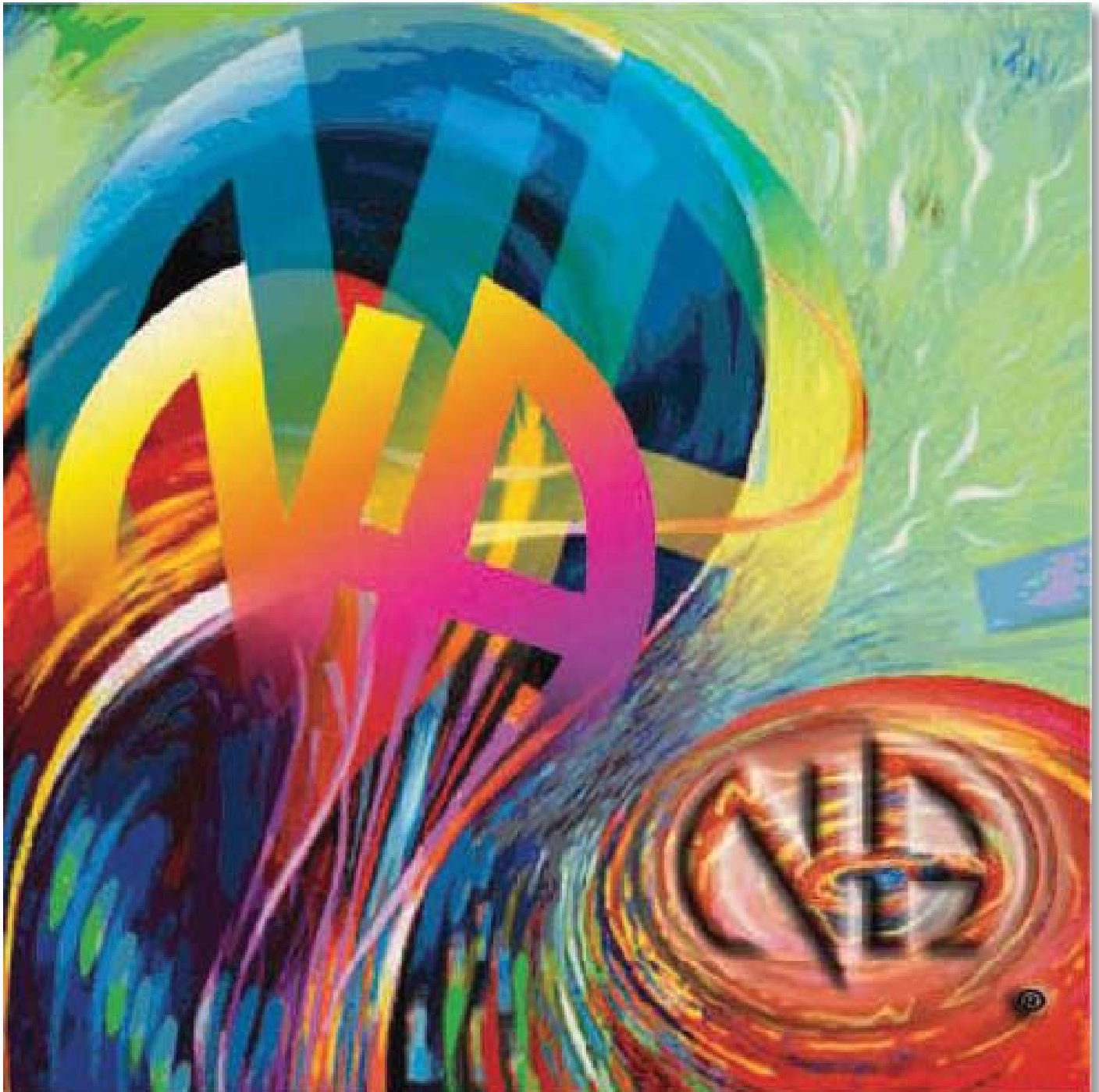
THE
NA Way
MAGAZINE®

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF NARCOTICS ANONYMOUS



AVRIL 2017

VOLUME TRENTE QUATRE ♦ NUMÉRO DEUX



- [Relations](#)
- [Sujet de discussion Principes directeurs](#)



LA
REVUE INTERNATIONALE
DE
NARCOTIQUES ANONYMES

The NA Way Magazine, *publié en anglais, français, allemand, portugais, russe, japonais et espagnol est la revue des membres de Narcotiques Anonymes. Elle a pour mission de leur fournir des informations sur le rétablissement et les services, ciblant les questions et événements qui sont d'actualité pour les membres du monde entier, ainsi qu'un calendrier des principaux événements de NA. De concert avec cette mission, l'équipe de rédaction se consacre à la production d'une revue qui permet aux membres de s'exprimer ouvertement, les tient au courant de ce qui se passe dans les services et les informe des conventions à venir. Avant tout, la revue se veut une célébration de notre message de rétablissement qui s'énonce comme suit : « un dépendant, n'importe quel dépendant, peut arrêter de consommer de la drogue, perdre le désir de consommer et trouver un nouveau mode de vie ».*

NA World Services, Inc.
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Telephone: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Website: www.na.org

The NA Way Magazine souhaite la participation de ses lecteurs. Vous êtes invités à partager avec la fraternité de NA dans notre revue trimestrielle. Envoyez-nous vos expériences de rétablissement, vos points de vue sur les affaires de NA, et des articles de fond. Tous les manuscrits soumis deviennent la propriété de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Subscription, editorial, and business services : PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

The NA Way Magazine présente les expériences et les opinions de membres individuels de Narcotiques Anonymes. Les opinions exprimées ne doivent pas être considérées comme celles de Narcotiques Anonymes dans son ensemble et la publication d'un article n'implique pas que Narcotiques Anonymes, The NA Way Magazine, ou Narcotics Anonymous World Services, Inc le cautionne. Si vous désirez recevoir un abonnement gratuit à NA Way, écrivez à l'adresse ci-dessus ou envoyez un courriel à : naway@na.org.

The NA Way Magazine : ISSN 1046-5421. The Na Way et Narcotiques Anonymes sont des marques déposées de Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine est une revue trimestrielle publiée par Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Le coût d'envoi de la revue correspond au coût d'expédition depuis Canoga Park ; il dépend des tarifs locaux, nationaux ou internationaux. Service responsable des envois : s'il vous plaît, veuillez nous faire parvenir tout changement d'adresse d'expédition à The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Lorsque nous venons d'arriver en NA, l'idée de prière et de méditation est étrange, peu attirante voire effrayante pour beaucoup d'entre nous. Nos expériences personnelles influent sur la manière dont nous concevons l'idée de spiritualité lors de notre cheminement à travers les étapes et à force d'y réfléchir et de partager avec les autres sur ce sujet, nous trouvons un chemin qui possède un sens pour nous dans notre processus de rétablissement. Et notre cheminement personnel est également souvent très influencé par le travail que nous faisons pour la Fraternité de NA.

Ce numéro de *The NA Way* inclut, comme d'habitude, des aventures personnelles qui nous rappellent que nous ne sommes pas tout seul dans cette aventure. La section Développement de la fraternité nous rappelle également que lorsque NA s'installe dans de nouveaux lieux, ces nouveaux membres de NA ne sont pas seuls non plus. Dans chaque numéro, nous partageons des informations sur comment NA grandit et se développe tout autour du monde — et sur la manière dont les Services Mondiaux de NA aident à la promotion des communautés NA émergentes. Dans ce numéro, nous avons repris certaines pages du *World Services Annual Report* (Rapport annuel des Services Mondiaux de NA) pour présenter certaines de ces nouvelles communautés de NA en développement (d'ailleurs pour découvrir les actions des Services Mondiaux, nous vous encourageons à lire ce rapport annuel et ceux des années précédentes sur la page www.na.org/AR2016).

De J. Editor

P.S. : Nous souhaitons réaliser un numéro sur vos bulletins d'information NA locaux. Merci de nous ajouter dans votre liste de diffusion ou envoyez-nous vos bulletin à l'adresse naway@na.org. Nous sélectionnerons des documents dans les bulletins qui nous parviendront avant fin juillet 2017. Merci également de nous communiquer votre politique éditoriale. Nous faisons la collecte de ces documents de cadrage pour pouvoir les publier sur la page www.na.org/localresources.

DANS CE NUMÉRO

Chronique	3	Développement de la fraternité	14
• Les relations		• Thaïlande	
Partages	4	• Afrique de l'Est	
• Un instant		Concours de légendes	16
• Une aventure		Calendrier	17
• La gravité		Nouveaux produits des SMNA	19
En images	7	Prochainement...	20
Principes directeurs : l'esprit de nos traditions	9		
Centre de service	13		

y compris
le fichier
audio

Les abonnés à la version électronique peuvent cliquer ici
pour accéder au contenu supplémentaire.

Photo de couverture : Illustration de la « Convención de Baja California de NA », octobre 2016

Dans *The NA Way Magazine*, toutes les lettres des lecteurs sont les bienvenues. Les lecteurs peuvent répondre à tout article publié dans *The NA Way Magazine* dans la section « Courrier des lecteurs », ou ils peuvent simplement exprimer leur point de vue sur une question qui préoccupe la fraternité de NA. Les lettres ne doivent pas excéder 250 mots et la rédaction se réserve le droit de les réviser. Toutes les lettres doivent comporter une signature, une adresse postale et un numéro de téléphone. Le prénom et l'initiale du nom seront utilisés comme signature lors de la publication du texte, à moins que l'auteur ne demande à garder l'anonymat.

Les relations

Le chapitre « Rétablissement et rechute » dans notre texte de base dit que les relations peuvent être un domaine très douloureux. Lorsque j'avais huit mois d'abstinence, ma femme a fait ses affaires, elle a emmené nos deux fils et elle a quitté l'état. Je me suis servi de son départ pour consommer. Ma Puissance Supérieure m'a dit de demander de l'aide. Désespéré, j'ai demandé à mon frère qui avait neuf années d'abstinence de venir me chercher. Je suis allé de New York en Virginie et j'ai fait tout ce trajet pour aller chercher un porte-clés blanc en réunion. Je suis resté abstiné depuis 18 ans maintenant.

Une fois, lors d'une convention NA, pendant la lecture du « Comment ça marche », après avoir lu le passage « une chose plus que tout autre peut compromettre notre rétablissement "quelqu'un a crié " LES RELATIONS ! " De nombreux membres ont gloussé ; nous avons ri car nous nous sommes identifiés. Mais un ancien m'a dit " ceci est un programme divin. Ne rajoutons pas de mots. Ceci n'est pas un sujet de plaisanterie et certains d'entre nous sont morts à cause de la douleur de relations brisées ».

En début de rétablissement, j'ai partagé sur la douleur de ma séparation. NA m'a dit « ne consomme pas, ne fais de mal ni à toi ni aux autres, reviens et tout se passera bien ». NA m'a montré comment devenir un père présent. j'avais envie d'abandonner, je me suis amélioré en travaillant le programme — même quand m'améliorer consistait à rester abstiné une journée de plus.

Des années plus tard, mon frère à 22 ans d'abstinence a divorcé et il a quitté mon état pour rejoindre une femme rencontrée sur Internet. Ils se sont mariés. Quelques années plus tard, ils ont eu des problèmes et les choses se sont envenimées. Il a rechuté et a eu du mal à redevenir abstiné. Comme j'avais 17 ans d'abstinence à cette époque et je me suis dit que c'était mon tour d'aller l'aider comme il l'avait fait pour moi.

Ça ne se passerait pas comme ça. Il m'a envoyé un message disant qu'il était fatigué. Il a exagéré sur les médicaments et les cachets et il est mort.

Ils parlent de « Rétablissement et rechute » comme d'un chapitre pour éviter la rechute. Mon frère décédé m'a dit quand j'étais nouveau dans le programme « quand tu entends cette citation du texte de base en réunion, lis le paragraphe avant et après et la ligne qui dit que les relations peuvent être terriblement douloureuses. C'est le principal. » Il avait raison. Quand vous n'êtes pas confronté à cette douleur, il est facile de dire « n'abandonne pas cinq minutes avant que le miracle se produise » ou « attends, ne consomme pas, ça va aller ». Peu importe ce qu'il se passe, rester abstiné vient toujours en premier. Avec les années, malgré les hauts et les bas, ce qui m'a toujours accompagné est la prière et le chapitre « Rétablissement et rechute »."



Illustration : Michelle G, Californie, États-Unis

Roger R, Virginie, États-Unis

Un instant

Quand je suis arrivé en NA et pendant un certain temps de rétablissement, j'étais très méfiant par rapport à la méditation. Étant très doué pour me trouver de bonnes raisons pour justifier ma résistance à l'effort, j'ai trouvé une ligne dans le chapitre « Comment ça marche » de notre texte de base qui dit que pour ceux d'entre nous qui ne prient pas, la méditation est le seul moyen de travailler cette étape. Je me sentais à part : j'étais une personne qui ne *médite* pas. La prière était donc mon seul moyen de travailler cette étape.

Comme j'étudiais la onzième étape, j'ai demandé à mon parrain et aux autres « pourquoi méditer ? » La réponse est simple : si je veux tirer le maximum de NA, je dois être prêt à pratiquer son programme complet et non pas ce que je choisis. Bien sûr que je ne suis pas *obligé* de méditer ; je peux me contenter des résultats limités d'un programme limité que je choisis. Notre littérature décrit certains de ces avantages : « se calmer l'esprit qu moyen de la méditation apporte une paix intérieure » et « l'un des premiers résultats de la méditation est une équilibre émotionnel ». La onzième étape ne dit pas que nous avons cherché par la prière OU la méditation, alors j'ai commencé à la pratiquer.

J'ai commencé par à-coups et d'abord avec beaucoup d'incertitude, avec la même faible ouverture d'esprit que lorsque j'ai commencé chaque étape. Ceci m'a pris presque un an avant que je reconnaisse les changements subtils quoique profonds que la méditation m'apportait. Pour moi, les subtilités ne fonctionnent pas souvent. J'avais besoin d'une complète ingérabilité avant de pouvoir admettre que j'avais besoin d'aide. Et c'était pareil pour la méditation. J'avais besoin d'une expérience indiscutable et cette première expérience s'est produite dans la nature.

J'étais assis sur un banc en haut d'une falaise escarpée et boisée face à un coucher de soleil sur l'Océan Pacifique. J'étais calme, je me suis libéré de mes pensées égocentriques et je suis devenu plus conscient de mon environnement. J'ai senti et j'ai entendu le souffle puissant du vent venant de l'océan et remontrant la falaise, dans mes cheveux et sur mon bras et ma tête. J'ai senti le sel de la mer entrer partout. J'ai vu l'énergie de cet endroit magique réjouir tous les couples qui marchaient sur la plage en bas et les enfants qui s'amusaient dans l'eau et le sable, les chiens qui se couraient après et les vagues qui se brisaient sans fin. J'ai vu le soleil se coucher devant mes yeux tout loin dans l'eau.

Puis, un bref instant, le soleil a arrêté de couler ! Les chiens ont arrêté de se courir après, les enfants sont arrêté de jouer et les couples ont arrêté de marcher ! Le vent incessant, ma respiration et le battement de mon cœur, tout s'est arrêté — un instant, un instant d'éternité. Alors j'ai su, et je sais depuis ce moment, que le vent n'est pas permanent. Les sons, les vues, mon cœur et mes émotions, rien n'est permanent. La réalité est une pulsation qui

bat dans un rythme parfait et je fais partie de cette pulsation. Je ne pouvais plus nier ma place dans cet univers ni nier la valeur de la méditation. Mon esprit s'était ouvert suffisamment pour que je me pose et que j'autorise mon esprit à se rendre compte que j'étais éveillé !

Aujourd'hui, je pratique la méditation de manière quotidienne. J'ai encore des expériences profondes mais elles sont l'exception plutôt que la norme. La plupart du temps rien ne se passe — et je suis totalement paisible avec ça. J'en suis venu à admettre par la prière et la méditation que la plupart du temps, je suis dominé par mon ego narcissique et insatiable ; pourtant, mon ego n'est pas moi. J'ai la chance de pouvoir mettre de côté les exigences de mon ego et de me libérer de l'obsession par la pratique de la prière et de la méditation.

Mon ego est habitué à essayer d'exploiter toutes les situations qu'il rencontre et que mon corps ne connaît pas, sauf comme moyen de gratification. La fragilité de mon corps insupporte mon ego, qui ne veut pas entendre parler des besoins de mon foie



Lion Rock, Auckland, Nouvelle Zélande
Photo : Sue H, Sydney, Australie (2012)

ou de mes reins. Mon ego commande mon corps, comme un adjudant, lui ordonnant de remplir ses missions fidèlement. Maintenant, dans le calme de la méditation, mon ego est perturbé et diminué à mesure qu'il se rend à l'inspiration, l'expiration ... et l'inspiration... et l'expiration. Mon ego n'a pas d'autre choix que d'abandonner certaines de ses exigences par rapport à mon état de conscience.

Finalement, je me concentre sur le fait assez peu marquant que je respire. Le défi consistant à rester assis tranquillement et à ne rien faire d'autre que d'exister est extraordinaire. Je suis incliné à la distraction quand je m'efforce de ne rien faire d'autre que respirer. Je sens mon esprit s'enfuir en suivant son itinéraire frénétique. Quand toute mon attention est momentanément occupée par ma respiration au lieu de répondre aux demandes incessantes de mon ego, il commence peu à peu à abandonner certaines de ses demandes à ma conscience et il laisse entrer des informations qu'il filtre d'habitude. Je deviens conscient de choses qui n'ont rien à voir avec mes préoccupations habituelles : les battements de mon cœur, ma respiration, mon squelette, mes membres et mon sang, et mon véritable environnement.

Soudain, l'herbe devient plus verte, la neige plus brillante. Tout s'est pour le moment arrêté car j'ai admis le rythme auquel j'appartiens — le rétablissement et l'unité avec une Puissance Supérieure, notre planète et tous ses habitants. Je sais que je n'ai pas *besoin* de méditer mais je souhaite le faire. « Sans cette étape, il est peu probable que nous puissions connaître un éveil spirituel, pratiquer nos principes spirituels ou transmettre un message assez fort pour attirer les autres dépendants dans le rétablissement ». Juste pour aujourd'hui, je suis reconnaissant pour « les bénéfices de la richesse spirituelle que nous avons trouvées ». Je suis éveillé.

Anonyme

Note du rédacteur : toutes les citations de cet article sont extraites de l'essai sur la septième étape dans le chapitre « Comment ça marche » de notre Texte de base.

Une aventure

Je m'appelle Mathieu et je suis un dépendant en rétablissement de Laval, Québec, Canada. Je suis abstinent depuis 21 mois maintenant (octobre 2016) et cette aventure est magnifique mais ça m'a pris du temps avant de me rendre compte à quel point la maladie de la dépendance dirigeait ma vie.

Mon premier contact avec la fraternité s'est produit en 1996. J'avais 18 ans. Je servais la fraternité dans mon groupe d'appartenance mais c'était la seule chose que je faisais pour aller mieux. À force de ne mettre aucune énergie dans mon rétablissement, j'ai rechuté en 1998. La même chose s'est produite en 2000 et en 2001. Je suis revenu pour une période d'abstinence de huit ans et je me suis impliqué dans mon rétablissement personnel mais je n'ai pas continué à travailler le programme.

La procrastination est l'un de mes défauts de caractère — repousser toujours au lendemain ce que j'aurais pu faire le jour même. Cette maladie est insidieuse, rampante. Et même si je servais NA dans des comités de service et des réunions, même si j'étais abstinent depuis huit ans, même si j'étais un membre accepté, responsable et

Quand je suis arrivé dans les salles, j'ai été « catalogué » comme puérite

productif de la société, faire toutes ces choses ne remplaçait pas le travail du programme de rétablissement.

Ma maladie m'a amené à traverser une période de cinq longues et sombres années qui ont commencé en 2010. Au milieu de ces années, j'ai épousé une femme et je suis resté avec elle 15 mois avant qu'elle demande le divorce. Ce n'est pas quelque chose dont je suis fier aujourd'hui. Mais c'est la manière dont ma puissance supérieure voulait que je sorte du déni et que je revienne dans les salles. J'avais tout et j'ai tout perdu : une copine, deux enfants magnifiques et un troisième en route, ma maison,

mon travail et mes amis. J'ai perdu tout ça à cause de ma dépendance et pour deux raisons : je n'ai pas travaillé le programme et j'ai laissé ma maladie me diriger.

C'est en 2015 que ma Puissance Supérieure m'a envoyé de l'aide. Mon meilleur ami, la première personne à m'avoir amené en NA en 1996 est venue vivre chez moi le 12 janvier 2015. Ce jour-là, j'ai décidé de ne plus consommer parce que mon ami était encore abstinent (et l'est toujours aujourd'hui). Mais il m'a fallu deux mois « d'abstinence personnelle » avant de retourner à ma première réunion après cinq ans. Quand je me suis présenté comme dépendant en souffrance, je ne savais qu'une chose : si je voulais un résultat différent du résultat de ces 15 années en NA, je devrais agir différemment. J'ai donc cherché un nouveau parrain.

Il a été clair entre nous que j'attendais de lui qu'il me guide au travers du processus de travail des étapes. J'ai participé à de nombreuses réunions. J'ai pris du service dans la fraternité. J'ai fait beaucoup de choses avec une nouvelle attitude — et ça m'a apporté des résultats différents. En fait, dès que j'ai commencé à travailler les étapes, tout a changé, s'est amélioré. J'ai eu de bons et de mauvais moments mais je suis resté abstinent. Quand j'ai travaillé la première étape, j'ai appris que le déni était très fort en moi. J'ai également fini par comprendre que j'avais des réserves, quelque chose que je ne comprenais pas très bien au début jusqu'à ce que j'aperçoive une réserve qui laissait la porte grande ouverte pour que je rechute. Aujourd'hui, je peux dire que je suis reconnaissant à mon parrain et à mes amis pour m'avoir aidé à rester abstinent dans cette période.

Le service a également été une chose importante dans ma vie. Comme une personne un peu jeune. Je pense que c'est symptomatique que j'ai servi pour la Convention des jeunes de NA. J'ai appris comment gérer les egos et les gens et comment travailler en équipe. De plus, en appliquant les étapes et les principes spirituels dans le service aujourd'hui, j'ai appris comment me gérer moi-même. Il m'arrive d'avoir un ego plus grand que tous les autres et

en étant conscient, je me suis demandé si je devais apporter ceci à un comité de service.

J'essaye très fort de rester humble, d'accepter qu'expérimenté ou non, vous faites partie de l'équipe et je serai le premier à vous aider. J'ai appris à m'engager dans le service et même si je ne suis plus aussi jeune aujourd'hui, je suis toujours lié à eux — mes amis, mes alliés, mon unité. La Convention des jeunes a été ma vraie famille NA ces 20 et quelques dernières années. Elle est mon domicile quand je suis loin de chez moi. Elle a également été, à un certain moment, la seule chose qui m'a aidé à rester abstinent. Je me suis fait beaucoup d'amis avec les années et j'en ai beaucoup perdu aussi. Mais il est sûr que la Convention des jeunes est quelque chose de plus grand que moi qui m'a aidé pendant toutes ces années, qui a sauvé de nombreuses personnes de la dépendance active, qui nous a aidés à devenir des personnes meilleures et qui nous a préparés à accepter la vie selon ses propres termes. Nous nous poussons les uns les autres aux limites de ce que nous sommes capables de gérer, nous impliquant dans le service de multiples façons. La seule chose qu'il me reste à dire à cette fraternité à laquelle je dois la vie chaque jour est la simple expression de ma gratitude : merci

Mathieu F, Québec, Canada

Note du rédacteur : ce texte a été publié à l'origine dans Payam Behboodi (Iran), en hiver 2016 (sous le titre original « Réserve »)

La gravité

Et voilà, le dépendant qui avait décidé de casser un sommier au marteau piqueur, c'était moi. Je voulais apporter ce sommier à la décharge et j'ai pensé qu'il entrerait plus facilement dans ma voiture en pièces détachées. En utilisant le marteau piqueur, je réfléchissais à la manière dont il exploitait la gravité.

Et c'est à ce moment que je me suis rendu compte que la gravité est comme Dieu tel que je le conçois.

Alors que la gravité n'est pas une grandeur physique que je peux voir, elle est partout autour de moi. Et Dieu tel que je le conçois aussi. Bien que je ne puisse pas voir la gravité, si j'en cherche des preuves, je peux en observer. Je peux en voir et je peux en entendre si

je comprends ce que j'écoute. Et c'est la même chose avec Dieu tel que je le conçois.

La gravité est une force plus grande que moi. Dieu tel que je le conçois aussi.

Je me suis dit qu'il devait exister des différences entre la gravité et Dieu tel que je le conçois. Et il en existe.

Alors que la gravité est une puissante force qui attire vers le bas les corps physiques, Dieu tel que je le conçois est une puissante force qui attire vers le haut la spiritualité.

Je partage cette méditation, avec amour, avec tous mes amis dépendants. Revenez ; NA a besoin de vous !

Pete H, Caroline du Nord, États-Unis

Prochainement...

Un numéro du NA Way sur les bulletins d'information

Dans un futur numéro du NA Way nous souhaitons publier des documents extraits des bulletins d'information de DE VOS communautés NA ! Si vous souhaitez participer, merci d'ajouter notre nom dans votre liste d'envoi ou envoyez-nous directement vos numéros par e-mail à l'adresse naway@na.org avant fin juillet 2017. Nous sélectionnerons des documents dans VOS bulletins et nous les inclurons dans ce numéro spécial.

Merci également de nous communiquer votre politique éditoriale. Nous faisons la collecte de ces documents de cadrage pour pouvoir les publier sur la page des ressources locales (www.na.org/localresources).

Merci !

EN IMAGES

Les communautés de NA sont invitées à envoyer des photos de leurs lieux de réunion et de leurs événements. Nous ne pouvons pas utiliser de photos sur lesquelles des membres de NA peuvent être identifiés. Merci de préciser le nom du groupe ou de l'événement, le lieu, la durée d'existence, le format ou l'originalité et ce qui fait que ceci est représentatif de votre communauté NA. Envoyez-nous vos propositions à l'adresse naway@na.org.

Les salles

J'ai lu le mot *salles* à de nombreuses reprises dans le livre *Juste pour aujourd'hui* mais je ne comprenais pas le sens de ce mot. Ici en Iran, il y a tellement de membres que nous nous réunissons dans de grands amphithéâtres ou salons, qui sont très différents de salles. C'est la raison pour laquelle je ne comprenais pas le sens du mot *salles*.

Cette question me trotte dans la tête depuis le début de mon rétablissement et ce mot m'a toujours perturbé car dès le début, j'ai participé à la traduction de la littérature NA en langue Farsi pour nos membres. En plus de ce service de traduction, j'ai eu la chance de servir comme secrétaire de l'ASC de la localité d'Alborz (18ème localité).

Pendant ma deuxième année de service, j'ai senti que je devrais rendre visite à certains groupes dans des villages isolés. Il existe trois réunions isolées dans notre localité. Elles sont situées dans de petits villages : Shahrestanak, Nesa, et Kondor. J'ai choisi l'une d'entre elles — le groupe Nesa — et j'ai demandé à mes amis de venir avec moi mais tout le monde était occupé ce soir là, alors j'ai parcouru seul les 70 kilomètres en voiture. Je me suis senti porté pendant tout le trajet car c'était une sorte d'expérience spirituelle. Finalement, j'ai trouvé la réunion qui se tenait dans une école sur la route Chaloos (quelle route magnifique !)

La salle était petite mais adaptée. Il n'y avait que neuf membres dans une pièce d'environ soixante mètres carrés. J'ai été surpris d'entendre leurs partages. À la fin de cette réunion, le modérateur a appelé mon nom et j'ai partagé mes émotions, moi aussi. Après la réunion, j'ai parlé aux membres et aux serveurs du groupe. Ils étaient surpris de ma venue.

Le jour suivant, après la réunion de mon groupe d'appartenance, j'ai parlé à mon parrain de la réunion de Nesa et j'ai demandé comment notre ASC pouvait aider ce petit village isolé. Après une longue discussion, mon parrain m'a dit que « le véritable rétablissement se produit dans de petits groupes de dépendants unis ».

Pour dire vrai, je pensais être là pour aider le groupe de Nesa et ses membres mais j'étais celui qui avait en fait besoin d'aide. Après cette expérience spirituelle, j'ai trouvé le sens du mot *salles* dans mon cœur et dans notre littérature et ceci m'a aidé à améliorer mon service de traduction.

Comme quoi, il faut parfois six ans de rétablissement et de service pour comprendre le sens d'un seul mot.

Anonymous, Karaj, Iran



En haut : La route Chaloos à côté de Kiraj (Iran)
En bas : le groupe Nesa (Iran)

Parmi les cerisiers du Japon

Laissez-moi vous présenter notre groupe d'appartenance « Avec la fraternité ». Ce groupe fait partie de la région Japon. Au début, en septembre 2006, le groupe Sumida se réunissait le mercredi, puis une autre réunion s'est ouverte le dimanche après-midi en 2009. Maintenant, nous avons deux réunions dans deux lieux différentes chaque semaine à Tokyo.

La réunion du dimanche est une réunion d'étude des étapes et nous lisons des extraits de *Ça marche : comment et pourquoi* avant de partager. Nous avons inclus cette information quand nous avons enregistré notre groupe auprès des Services Mondiaux de NA et dans leur liste, ils ont donc indiqué que ce groupe est un groupe d'étude de *Ça marche : comment et pourquoi* et c'est encore ce qu'il est.

Nous avons traversé une crise car plus personne ne pouvait servir mais avec l'aide de notre Puissance Supérieure, ce problème a été résolu.

À Tokyo nous avons de très beaux cerisiers sakura qui fleurissent au printemps. Au printemps, notre groupe d'appartenance prend donc le temps de marcher pour aller admirer les fleurs de ces arbres.

Si l'Asie vous intéresse et si Tokyo vous tente, venez donc visiter notre groupe !

Masahiko A, Région Kanto, [Japon](#)

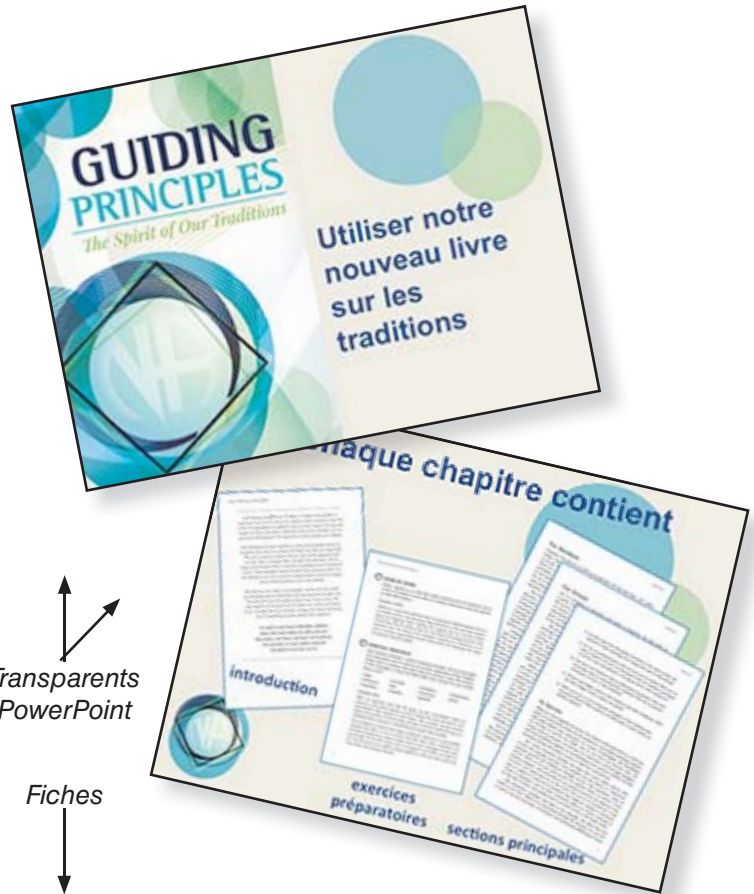


Détachez cette section. Ateliers. Discutez. Contribuez. Unifiez.

Les sujets de discussion de la fraternité sont des sujets sur lesquels le communautés NA du monde entier réfléchissent lors de discussions et d'ateliers pendant chaque cycle de conférence de deux ans. Ces discussions nous incitent à creuser certains sujets et elles nous aident à contribuer à l'unité au sein de nos groupes et entités de service. Les sujets de discussion du cycle 2016–2018 sont :

- L'atmosphère de rétablissement dans le service
- Application de nos principes aux technologies et aux réseaux sociaux
- Utilisation des *Guiding Principles: The Spirit of Our Traditions* (Principes directeurs : l'esprit de nos traditions)

Un profil de discussion et des documents de soutien sur l'utilisation des *Guiding Principles* sont inclus. Vous trouverez les documents d'atelier complets sur ce sujet de discussion et sur les autres sujets actuels ou passés sur la page www.na.org/IDT. Aidez-nous à enrichir les ressources de la fraternité en nous envoyant les résultats de vos débats à l'adresse worldboard@na.org.



5 Chaque groupe n'a qu'un but primordial — transmettre le message au dépendant qui souffre encore.

Chaque tradition fait appel à une variété de principes spirituels. La liste de principes et de valeurs ci-après peut être utile dans l'examen des applications de cette tradition. Explorez-la par écrit ou oralement avec votre parrain/marraine ou d'autres membres de NA. Si d'autres principes ou valeurs vous semblent importants, ajoutez-les.

intégrité	responsabilité	unité	anonymat	engagement
empathie	service	but	ouverture d'esprit	capitulation
fidélité	cohérence	vigilance	passion	compassion
sécurité	espoir			

Exemple : cohérence

La cohérence est un principe spirituel qui nous aide à continuer à faire ce que nous avons commencé à faire. Elle commence par l'adage « reviens, ça marche ! » Venir en réunion régulièrement nous aide à rester abstinentes et ceci transmet également un message d'espoir : nous revenons parce que ça marche. Le groupe dépend de ses membres et les membres dépendent de l'engagement du groupe sur son but. Venir régulièrement, partager honnêtement et traiter les autres avec respect contribue à notre but primordial. La cohérence du message est puissante. Lorsque nos actions et notre message sont clairs et cohérents, nos groupes ne peuvent pas échouer.

Tous les documents des sujets de discussion sont sur www.na.org/IDT

Abonnez-vous aux versions électroniques de *The NA Way* et des autres périodiques des SMNA sur www.na.org/subscribe 9

Principes directeurs : utiliser notre nouveau livre sur les traditions

Documents pour cette session : fiche *Notes sur les principes directeurs* x 3, fiche sur la cinquième tradition, plusieurs exemplaires de *Guiding Principles: The Spirit of Our Traditions* (Principes directeurs : l'esprit de nos traditions), règles de base, instructions destinées au modérateur, fiche résumant les traditions et les concepts de base.

Présentation de la session

10 minutes

(Diapo 1) La Conférence des Services Mondiaux 2016 a approuvé de manière unanime notre nouveau guide de travail des traditions, *Guiding Principles: The Spirit of Our Traditions* (Principes directeurs : l'esprit de nos traditions). Nous espérons que cette nouvelle ressource va améliorer la compréhension et la mise en pratique de nos douze traditions au sein de Narcotiques Anonymes, à mesure que nos membres étudient comment les mettre en pratique dans leur vie et dans leur rétablissement, dans les groupes de NA et dans le service de NA à tous les niveaux. Cet atelier est conçu pour présenter ce nouveau livre aux membres et pour leur donner la possibilité de prendre part au type de discussion que ce livre souhaite susciter.

(Diapo 2) Contenu du livre

Notre guide de travail des traditions est constitué de parties qui peuvent être utilisées ensemble ou séparément (voir la fiche sur la cinquième tradition).

Chaque chapitre...

- Commence et finit par de courts extraits d'une tradition
- Inclut deux exercices préliminaires :
 - Mot à mot nous propose d'examiner chaque mot et chaque phrase de la tradition examinée.
 - Principes spirituels est une invitation à explorer certains des principes associés à la tradition étudiée, par écrit ou lors d'une discussion.
- Contient trois sections principales qui permettent d'appliquer la tradition étudiée dans un domaine distinct de notre vie dans le rétablissement :
 - « Pour les membres » inclut un texte sur les utilisations de cette tradition pour notre rétablissement personnel, suivi de questions auxquelles répondre par écrit ou pour susciter un débat.
 - Les textes de la section « Pour les groupes » s'adressent aux groupes qui cherchent à comprendre les traditions et à les appliquer. Cette section inclut des questions pouvant servir à un inventaire de groupe.
 - La section « En service » examine la tradition du point de vue des entités de service. Les questions de cette section sont destinées à susciter des discussions lors d'ateliers de service.

Échauffement en grand groupe

20 minutes

(Diapo 3) À partir de l'exercice sur les principes spirituels du guide de travail, prenez quelques minutes pour réfléchir aux principes de la cinquième tradition. Demandez à un volontaire de lire la cinquième tradition et le texte ci-après extrait de la fiche sur la cinquième tradition.

Cinquième tradition : Chaque groupe n'a qu'un but primordial — transmettre le message au dépendant qui souffre encore.

Chaque tradition fait appel à une variété de principes spirituels. La liste de principes et de valeurs ci-après peut être utile dans l'examen des applications de cette tradition. Explorez-la par écrit ou oralement avec votre parrain/marraine ou d'autres membres de NA. Si d'autres principes ou valeurs vous semblent importants, ajoutez-les.

intégrité, responsabilité, unité, anonymat, engagement, empathie, service, but, ouverture d'esprit, capitulation, fidélité, cohérence, vigilance, passion, compassion, sécurité, espoir

Tous les documents des sujets de discussion sont sur www.na.org/IDT

Exemple : cohérence

La cohérence est un principe spirituel qui nous aide à continuer à faire ce que nous avons commencé à faire. Elle commence par l'adage « reviens, ça marche ! » Venir en réunion régulièrement nous aide à rester abstinents et ceci transmet également un message d'espoir : nous revenons parce que ça marche. Le groupe dépend de ses membres et les membres dépendent de l'engagement du groupe sur son but. Venir régulièrement, partager honnêtement et traiter les autres avec respect contribue à notre but primordial. La cohérence du message est puissante. Lorsque nos actions et notre message sont clairs et cohérents, nos groupes ne peuvent pas échouer.

(Diapo 4) Faites le tour de la salle pour ramasser les listes de principes et en lire quelques-uns, avant de discuter comment les appliquer au service dans le groupe d'appartenance.

Discussion en petit groupe

30 minutes

Pour utiliser nos Principes directeurs, divisez les participants en trois groupes et demandez à chaque groupe de discuter de la question de leur fiche de notes au niveau de la section « En service » pour la première, la deuxième ou la troisième tradition. [Il est conseillé de préparer la salle avant l'atelier en plaçant les documents pour une seule des trois traditions sur chacune des trois tables.] (Slide 5) Rappelez aux participants que de telles discussions peuvent avoir lieu lors de réunions de service ou d'événements NA et qu'elles peuvent être organisées avant ou après les réunions de rétablissement.

Chaque groupe doit choisir un modérateur et un secrétaire. Rappelez aux groupes de lire les règles de base et les instructions destinées au modérateur. Informez les membres du groupe que les notes de leurs discussions seront ramassées et demandez-leur d'écrire lisiblement.

Demandez à un membre au niveau de chaque table d'ouvrir la discussion en lisant la tradition et son extrait sur la fiche (chaque extrait est en fait le premier paragraphe de la section « En service » des Principes directeurs de la tradition correspondante). Chacun son tour, les membres partagent brièvement sur leur expérience et leurs idées pour répondre à la question posée. Le modérateur peut demander au membre de clarifier sa pensée ou de développer ses idées mais il doit veiller à ce que chacun ait pu parler avant qu'il soit répondu aux idées présentées, que des arguments soient développés ou qu'il en soit débattu.

Première tradition : Débat : Est-ce que notre communauté NA travaille dans un esprit d'unité ? Comment pouvons-nous mettre en place ou améliorer l'esprit d'unité ?

Deuxième tradition : Débat : À quoi ressemble un bon processus de conscience de groupe ? Qu'est-ce qu'on observateur extérieur devrait remarquer sur le processus de prise de décision dans l'une de nos entités de service ?

Troisième tradition : Débat : Qui manque dans nos réunions ? Comment et pourquoi les sujets extérieurs à la fraternité affectent-ils les chances des dépendants de venir se rétablir en NA dans notre communauté ?

Retours des petits groupes

30 minutes

En fonction du temps disponible, demandez aux tables de faire un retour à tous sur les principaux temps forts de leur débat.

Rappelez à chaque table de laisser ses notes de discussion pour que leurs réponses puissent être retranscrites.

(Diapo 6) Rappelez à tous que dans leurs futurs ateliers, ils peuvent prendre leurs notes en photo et les envoyer par e-mail à l'adresse wb@na.org.

Vous trouverez les documents de cet atelier et ceux d'autres ateliers sur la page www.na.org/IDT.

Tous les documents des sujets de discussion sont sur www.na.org/IDT

Abonnez-vous aux versions électroniques de *The NA Way* et des autres périodiques des SMNA sur www.na.org/subscribe 11

Principes directeurs : utiliser notre nouveau livre sur les traditions

Questions pour discussion en petit groupe

Première tradition : Notre bien commun devrait venir en premier ; le rétablissement personnel dépend de l'unité de NA.

Lorsque nous nous réunissons dans le service, nous nous connectons entre nous de manière vitale. La plupart d'entre nous se sentent mieux dans l'action et faire ensemble des choses qui aident les dépendants à rester abstinentes nous donne un sentiment d'appartenance. L'amitié que nous développons dans le service est différente des autres amitiés — non pas qu'elle soit toujours simple ou agréable mais parce qu'ensemble, nous travaillons dur, nous nous débattons et nous résolvons des problèmes. En contribuant à notre bien commun, nous y trouvons un sens et une satisfaction. L'action nous procure de l'amour et une impression d'utilité.

Débat : Est-ce que notre communauté NA travaille dans un esprit d'unité ? Comment pouvons-nous mettre en place ou améliorer l'esprit d'unité ?

Deuxième tradition : Dans la poursuite de notre objectif commun, il n'existe qu'une autorité ultime : un Dieu d'amour tel qu'il peut se manifester dans la conscience de notre groupe. Nos dirigeants ne sont que des serviteurs en qui nous avons placé notre confiance ; ils ne gouvernent pas.

Les groupes se concentrent sur notre objectif commun : transmettre le message au dépendant qui souffre encore. Le service au-delà du groupe a certains objectifs secondaires : créer des listes de réunion, apporter de la littérature dans les centres médicalisés ou organiser des fêtes. Ceux-ci soutiennent à leur tour notre but primordial. Le service de NA est toujours lié d'une manière ou d'une autre à notre but primordial et il va dans la même direction : nos dirigeants ne gouvernent pas, le service n'est pas l'autorité et la capacité à servir dépend de la confiance de ceux qui nous entourent.

Débat : À quoi ressemble un bon processus de conscience de groupe ? Qu'est-ce qu'un observateur extérieur devrait remarquer sur le processus de prise de décision dans l'une de nos entités de service ?

Troisième tradition : La seule solution requise pour devenir membre de NA est le désir d'arrêter de consommer.

Partout où des dépendants souffrent, notre message est le même : un dépendant, tout dépendant peut arrêter de consommer de la drogue, perdre le désir de consommer et trouver un nouveau mode de vie. La troisième et la cinquième tradition sont clairement liées : nous voulons tous nous sentir les bienvenus et nous voulons faire de notre mieux pour transmettre notre message. Notre mission dans le service est de faire en sorte que les dépendants trouvent la possibilité de se rétablir en Narcotiques Anonymes. La troisième tradition nous rappelle qu'il s'agit de « tous les dépendants » : nous faisons en sorte que le rétablissement à la manière NA soit disponible à tous. La troisième tradition nous demande de nous poser la question encore et encore de savoir « qui manque » et elle nous rappelle que tous les dépendants qui souhaitent arrêter de consommer sont importants pour nous.

Débat : Qui manque dans nos réunions ? Comment et pourquoi les sujets extérieurs à la fraternité affectent-ils les chances des dépendants de venir se rétablir en NA dans notre communauté ?

Nous collectons vos idées. Merci de nous transmettre cette feuille ou de nous en envoyer une photo par e-mail à l'adresse wb@na.org. Merci !

Tous les documents des sujets de discussion sont sur www.na.org/IDT

Recherche de réunion

La technologie change tellement vite qu'il est difficile de la suivre – et nous l'avons *vraiment* remarqué aux Services Mondiaux de NA depuis l'introduction de la fonctionnalité de recherche d'une réunion sur www.na.org et des applications sur téléphone de recherche de réunion NA et de recherche de compagnons de rétablissement NA.

C'est vous – membres, groupes, localités et régions de NA – qui fournissez les informations sur les réunions disponibles sur notre site et via l'application pour téléphone. Actuellement, *seulement* 42 entités de service (sur des milliers dans le monde entier) mettent régulièrement à jour leur réunion. Les informations sur les réunions destinées au reste des membres de NA ne sont donc absolument pas fiables.

L'accès à Internet est devenu banal tout comme la possession d'un smartphone et ils permettent maintenant d'accéder à l'information. Fin 2016, presque 386 000 personnes avaient téléchargé les applications de recherche de réunion et de compagnon de rétablissement. Ces outils peuvent être utiles lorsque vous êtes en déplacement ou pour chercher une réunion — À CONDITION QUE les informations trouvées soient exactes. Mais bien souvent, trop souvent, les informations trouvées conduisent à des salles vides aux portes closes. Même si les membres de NA sont habitués à de tels dysfonctionnements et si la plupart d'entre nous ont l'habitude d'appeler le numéro local ou de consulter le site régional pour trouver l'information, une application avec GPS est bien plus pratique (remarque : notre moteur de recherche conseille de consulter d'abord les sites régionaux) à condition que les données soient à jour.

Nous entendons de plus en plus d'histoires de membres découragés d'utiliser Internet pour trouver une réunion NA. Un membre a partagé que son smartphone l'avait aidé à sortir de la rue mais qu'il ne lui était d'aucune aide pour trouver l'adresse d'une réunion NA.

Et les nouveaux membres ? Les applications et notre site Internet peut les aider à trouver une réunion et à s'y rendre. Qu'ils puissent ou non le faire dépend de vous. Nous avons la technologie mais nous avons besoin d'une intervention humaine : corrigez les informations relatives à vos réunions.

Que pouvez-vous faire ?

Vérifiez les informations des réunions pour votre localité de résidence.

1. Utilisez www.na.org/meetingsearch ou l'application "NA Meeting Finder" ou "Recovery Companion" pour voir les données les plus récentes fournies aux SMNA.

❓ Ces informations sont-elles exactes ? Félicitations ! Maintenant, demandez à vos amis ou filleul(e)s des villes proches ou des communautés voisines de faire de même.

2. Si ces informations ne sont pas exactes, prenez contact avec votre comité de service local ou régional et informez-les des erreurs que vous avez trouvées.

✓ Si tout se passe bien, votre entité de service locale dispose d'un serviteur de confiance qui s'occupe de la mise à jour des listes dans le cadre du système de service. Si ce n'est pas le cas, vous pourriez suggérer de trouver un serviteur ou — encore mieux — vous porter volontaire pour faire ce service !

✓ Nous avons besoin de vos mises à jour et nous avons essayé de vous simplifier la tâche au maximum ! Une fois que votre entité de service a nommé quelqu'un pour se charger de ce travail, cette personne peut nous contacter à l'adresse webupdates@na.org. Nous lui enverrons une feuille de calcul contenant toutes les informations dont nous disposons pour votre localité ou région et des instructions pour mettre à jour ces informations et nous les renvoyer. Si ces informations sont mises à jour régulièrement (par mois, tous les deux mois ou par trimestre), nous pourrions ensemble fournir de meilleures informations sur nos réunions

3. Faites prendre conscience de l'importance de ce problème et soyez acteur de la mise en place de la solution. Discutez de l'importance de la mise à jour régulière de ces informations lors des réunions d'affaire de votre groupe et des réunions d'ASL ou d'ASR. Réfléchissez à la mise en place d'un système pour transmettre les mises à jour aux SMNA et à votre liste régionale de réunions

Même si la notion d'exactitude des informations ne vous passionne pas, son résultat devrait le faire.

Ceci signifie que plus de dépendants pourront se rendre en réunion. C'est un objectif que nous pouvons tous soutenir, non ? !

Merci de nous aider à le réaliser.

« *Le groupe est le meilleur véhicule dont nous disposons pour transmettre le message.* »

Texte de base, « Cinquième tradition »

Croissance de NA — Développement de la fraternité

Tout ce que font les Services Mondiaux de NA (SMNA) fait partie du développement de la fraternité et « [Une vision du service de NA](#) » guide tous nos efforts. Une communication claire et régulière, le lien et la collaboration sont nécessaires pour rester au courant des événements de notre fraternité en développement, pour être au clair sur ce que les Services Mondiaux peuvent et doivent faire et ce qu'une communauté ou entité de service NA voisine pourrait mieux gérer. Dans de nombreux cas, les SMNA aident les personnes à se connaître, rassemblant des membres et des communautés de NA éparpillés. Ensuite, lentement mais sûrement, ces communautés développent ces premiers contacts et les SMNA fournissent le soutien nécessaire. Tout ce processus stimule le développement des individus et des entités de service impliquées — et celui de NA de servir et d'atteindre les dépendants qui souffrent encore.

Depuis de nombreuses années, les SMNA sont engagés dans l'aide de nos membres au Proche Orient, y compris en Iran, à se réunir pour mieux comprendre comment se supporter mutuellement et comment les SMNA peuvent aider. Ces membres illustrent parfaitement la manière dont une fraternité collaborative peut nous aider tous à transmettre le message de NA beaucoup plus efficacement. Les SMNA sont actuellement engagés dans un processus similaire — caractérisé par des engagements sur le long terme et une croissance lente mais constante — en Inde, en Russie, en Afrique et dans le sud-est asiatique. Nous pourrions écrire des livres sur notre expérience du soutien de la fraternité. Nous préférons vous proposer deux exemples remarquables extraits du *2016 NAWS Annual Report* (rapport annuel 2016 des SMNA), qui sont des instantanés de deux communautés de NA — la Thaïlande et l'Afrique de l'Est — et des efforts produits dans ces deux pays pour traduire notre texte de base dans leurs langues.

Soutien de la fraternité en [Thaïlande](#)

Les expatriés ont souvent joué un rôle dans le démarrage de groupes NA et la transmission du message autour du monde. Sans que ceci ne retire rien aux apports des personnes extérieures

au pays, il est important de souligner le fait que la durabilité d'une communauté NA dépend de l'enracinement du programme dans la population du pays. À cet effet, les activités de développement de la fraternité se font à l'extérieur de NA (par exemple, lors de rencontres avec les institutions gouvernementales et les professionnels du soin de la dépendance pour mettre en place une compréhension de la nature de NA) et parallèlement, au niveau local en NA (pour soutenir les efforts de la communauté locale et le travail des comités de traduction pour que le message soit transmis dans la langue du pays).

Les efforts de la communauté NA thaïlandaise et des SMNA pour contribuer à son développement ont largement suivi ce modèle. Malheureusement, les débuts de NA en Thaïlande ont été très chaotiques. Ses réunions se sont parfois développées avant d'être entravées par des dealers ou interrompues par des descentes de police pour trouver des drogués. À la fin de cette année fiscale, selon nos informations, la communauté Thaï de NA comporte une réunion en thaï à Bangkok. C'est un début mais avec une seule réunion, la possibilité de rétablissement pour les dépendants qui ne parlent pas anglais reste mince.

Notre expérience nous enseigne que la traduction de notre texte de base a souvent été le point de départ du développement de NA dans un nouveau pays. Un [comité local de traduction](#) (CLT) composé de membres bilingues et lettrés dans les deux langues a réalisé ce travail indispensable en Thaïlande sur la base d'un glossaire des termes NA et de quelques dépliants d'information dont le numéro 1 : *Qui, quoi, comment et pourquoi*, mis en place quelques années avant. Ce travail permet à une communauté NA de débiter sa difficile et nécessaire tâche de compréhension des concepts de NA à un niveau avancé, afin de pouvoir les traduire dans une autre langue. Ayant achevé ce travail, le CLT s'est attaqué à la traduction de notre texte de base il y a plusieurs années. Avec le soutien ponctuel du Conseil Mondial et de membres du Forum Asie-Pacifique (FAP), ainsi que le recours à un traducteur et relecteur professionnel grâce au soutien financier des SMNA, le CLT thaï a réussi à publier notre texte de base en thaï. Le timing n'aurait pas pu être meilleur.

leur ; il a été distribué lors de la réunion du FAP en février 2016, pour la plus grande satisfaction de ses participants. En tant qu'éditeur chargé de la publication de la littérature de notre fraternité, les SMNA sont chargés de son impression et de sa mise à disposition au niveau local. Nous espérons que ce texte de base en thaï va générer une croissance sans précédent de la communauté NA thaï.

Soutien de la fraternité en Afrique de l'Est

L'une des réalisations les plus marquantes du service pour cette année fiscale a été l'achèvement de la traduction du Texte de base en swahili. Le swahili est largement parlé dans toute l'Afrique de l'Est au Kenya, y compris en Tanzanie, à Zanzibar et au Rwanda. Des dépendants du Kenya, de Tanzanie et de Zanzibar continuent leur travail de finalisation du texte, mais même sous sa forme d'ébauche, il aidera NA à grandir et à se renforcer en Afrique de l'Est. Le processus de traduction de Narcotiques Anonymes, comme beaucoup de choses que nous faisons dans le service, n'est ni rapide ni simple. Nous nous soucions de respecter nos principes et la prise de décision dans le cadre de la conscience de groupe. Tomber d'accord sur la traduction de termes comme *dépendant*, *parrain*, *rétablissement* ou *abstinent* qui n'ont pas toujours de correspondance évidente dans une autre langue est un défi en soi qui peut prendre du temps. Ce travail a été effectué il y a plusieurs années pour le swahili. En début d'année fiscale, plusieurs dépliants d'information avaient déjà été traduits en swahili.

Plusieurs d'entre eux avaient été traduits lors d'un atelier en face-à-face à Mombasa, financé par les Services Mondiaux. Mais quand il s'est agi de traduire un livre entier, il a fallu changer d'approche. Les traductions de documents NA sont toujours traduits par trois entités : un comité local de traduction (CLT) constitué de membres volontaires qui traduisent vers leur langue maternelle, des traducteurs professionnels rémunérés et l'équipe des SMNA. Alors que certains choses sont immuables (par exemple, le dépliant n° 1 est le premier document traduit dans n'importe quelle langue) d'autres choses dépendent largement de la langue et du pays. Il n'a pas été simple de parvenir à un accord sur le processus de traduction du texte de base en swahili. Certains membres voulaient des réunions virtuelles et traduire le texte ensemble, ligne par ligne, par liaison vidéo. D'autres pensaient que ceci prendrait trop de temps et ils voulaient engager un traducteur pour traduire un premier jet, avant de le faire lire et corriger par le

comité local de traduction. Nous avons modéré plusieurs réunions avec les membres du CLT pour parvenir à un accord. Le fait que le CLT soit multinational et que les voyages et les connexions Internet soient difficiles dans certains d'entre eux n'a pas simplifié le choix.

Nous nous étions engagés à les aider à mettre en place un processus et un texte d'accord a finalement été signé par toutes les communautés NA participantes. Ce que signifie « par des dépendants pour des dépendants » est que la littérature de NA est en partie le produit de nos propres efforts en tant que membres. Elle parle notre langue — la langue du cœur — et c'est quelque chose que les professionnels de la traduction ne peuvent pas donner s'ils n'ont pas l'expérience du rétablissement. Qui plus est, parvenir à un accord sur la langue que nous utilisons pour décrire notre rétablissement est un processus qui cimente l'unité dans une communauté linguistique. Aussi difficile que ce processus puisse être, son résultat est une compréhension commune des concepts du rétablissement et des mots que nous utilisons pour en parler.

Ce processus a été compliqué en Afrique de l'Est par les efforts de traduction hors du CLT. Motivés par le même désir d'autodétermination qui anime la plupart de nos efforts de service au niveau mondial, les dépendants d'Afrique de l'Est ont défini un plan d'action et ils l'ont exécuté. Un traducteur professionnel a été sélectionné par le comité et payé par les Services Mondiaux pour produire un premier jet du texte de notre base, puis le CLT a relu cette ébauche et il a décidé en comité des modifications à y apporter. Grâce à ceci, une ébauche de texte de base en Swahili était prête en mai 2016 et le comité apporte les dernières modifications à cette maquette. Nous espérons pouvoir publier la version finale de notre texte de base lors de l'année fiscale 2017.



Membres kenyans et les premiers exemplaires de l'ébauche de notre Texte de base en swahili

Pour consulter les rapports annuels des SMNA, cliquez ici.

Gagnant du concours de légende

Merci à tous ceux qui ont participé à notre concours de légendes !
Le gagnant est

Steve S de Caroline du nord, États-Unis :

Le progrès plutôt que la prrron-rrron-fection



Photo: Irene C, County Westmeath, Ireland

Et quelques autres propositions intéressantes :

Maintenant, selon le point de vue, j'ai 2 années humaines ou 18 années félines d'abstinence.

Becky W, Nevada, États-Unis

• • • • •

Ce ne serait pas mieux si TON temps d'abstinence était compté en années de chat ?

Diana J, Caroline du Nord, États-Unis

• • • • •

Attention à votre rétablissement. Si vous fréquentez des chiens, vous attraperez des puces

Jeff L, Oklahoma, États-Unis

• • • • •

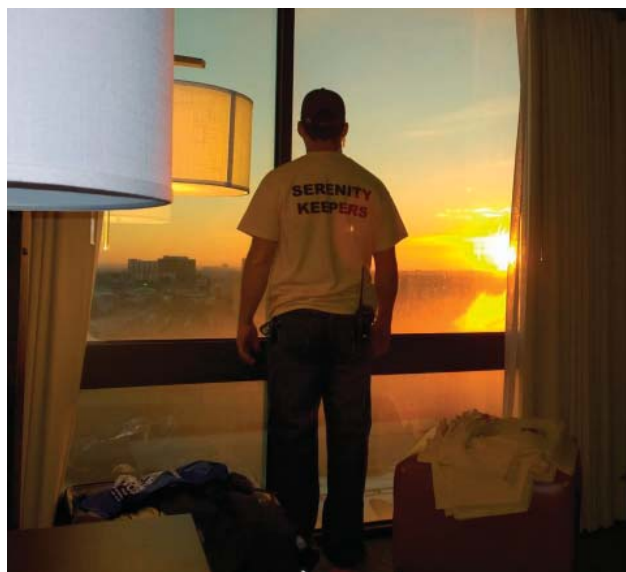
Merci de ne pas apporter de l'herbe à chats en réunion et de laisser vos pointeurs laser à l'extérieur de cette salle. Nous allons maintenant commencer cette réunion.

Evgeny K, Moscou, Russie

Prochain concours

Voici votre chance de participer au *NA Way Magazine* d'une manière complètement différente. Écrivez une légende pour cette photo, envoyez-la nous et vous participerez au prochain concours sans autre formalité. Nous choisirons la meilleure (et peut-être quelques autres) et la publierons dans un numéro suivant. Votre récompense sera la satisfaction de voir votre nom dans *The NA Way* !

Envoyez-nous votre suggestion par e-mail à l'adresse naway@na.org avec « Basic Caption Contest » comme sujet et n'oubliez pas d'inclure votre nom et votre ville dans le corps du message..



First Esperanza Convention, San Antonio, Texas

Photo : Gilbert L, Texas, États-Unis

Aidez-nous à réaliser VOTRE NA Way

Merci de partager votre expérience du rétablissement avec la Fraternité de NA : vos histoires, votre opinion sur des sujets NA, des photos ou des créations sur le rétablissement. Nous apprécions également les bulletins de vos communautés locales de NA. Vous pouvez nous envoyer des documents électroniques (documents texte, jpg, gif, pdf, etc.) à l'adresse naway@na.org. Pour de plus amples informations sur l'envoi d'informations et pour récupérer le formulaire de cession des droits d'auteur (author release form), rendez-vous sur la page www.naway.org.



CALENDRIER

Les événements sur plusieurs jours et ceux qui se produisent entre les dates de publication sont imprimés selon le calendrier publié en ligne. Pour annoncer des événements ou pour consulter le détail d'un événement, consultez le calendrier en ligne sur la page www.na.org/events. (Si vous n'avez pas accès à Internet, contactez-nous par fax au numéro (+1) 818.700.0700 ou par courrier : The NA Way, Box 9999, Van Nuys, CA 91409, États-Unis).

Canada

Alberta 2-4 Jun; Edmonton Area Convention 32; Radisson Hotel & Convention Center Edmonton, Edmonton; eana.ca

Newfoundland 9-11 Jun; First Newfoundland and Labrador Area Convention; NLHHN Provincial Learning Centre, Saint John's; carna.ca/events.php

Nova Scotia 19-21 May; Central Nova Area Convention 14; Holiday Inn Hotel & Convention Centre, Truro; centralnovaarea.ca

Denmark

Skanderborg 4-6 Aug; Convention & Camp 10; Audonicon, Skanderborg; namidtyjylland.dk/konvent/index.htm

Indonesia

Bali 2-4 Jun; Bali Area Convention; Hotel Puri Saron, Seminyak, Kuta, Bali; na-bali.org

Japan

Osaka 21-23 Jul; Japan Regional Convention 13; International House, Osaka; jrcna13.org/english.html

Kenya

Mombasa 19-22 May; East African Convention 5; Plaza Beach Hotel, Mombasa; ea-na.com

Norway

Kongsberg 26-28 May; Oksnetreff; Oksne, Kongsberg; nanorge.org/arrangementer

Poland

Wroclaw 28-30 Apr; European Service Learning Days 2; Hotel Slask, Wroclaw; edmna.org

Portugal

Lisbon 6-7 May; Lisboa Area Convention 13; Forum Lisboa, Lisbon; www.na-pt.org/xiii-clisboa

Portimao 22-24 Sep; European Conference & Convention 33; Portimao Arena, Portimao; eccna.eu

Russia

Moscow 4-6 Aug; Russian Zonal Convention 2; Concert Hall Rossiya, Moscow; na2017.ru

Spain

Madrid 26-28 May; Spanish Regional Convention 35; Hotel Aida, Hotel Torrejon, Torre Hogar, Madrid; narcoticosanonimos.es

Sweden

Stockholm 25-27 Aug; Sweden Regional Convention 30; Fryshuset, Stockholm; nasverige.org

Switzerland

Zuerich 26-28 May; Zuericonvention 5; GZ Riesbach, Zuerich; narcotics-anonymous.ch

United Kingdom

Aberdeen 27-28 May; East Coast of Scotland Area Convention; Hilton DoubleTree, Aberdeen; ukna.org/events

Birmingham 6-9 Jul; United Kingdom Convention 28; Hilton Birmingham Metropole, Birmingham; convention.ukna.org

Glasgow 4-6 Aug; Scotland-Glasgow & West Coast Area Convention 18; GoGlasgow Urban Hotel, Glasgow; ukna.org/events

United States

Arizona 26-28 May; Arizona Regional Convention 31; DoubleTree Resort, Scottsdale; arizona-na.org/arca

2) 28-30 Jul; Southeastern Arizona Convention 3; DoubleTree, Tucson; natucson.org/convention.html

California 2-4 Jun; First Unity Sisters' Women on Fire Campout; Grover Hot Springs State Park, Markleeville; sierrasagena.org/calendar

2) 2-4 Jun; Fanning the Flames; Hilton Express, Tracy; calmidstatena.org

3) 2-4 Jun; Ride 4 Recovery; Trinity River Resort & RV Park, Lewiston; NARide4Recovery.com

4) 7-9 Jul; California Inland Regional Convention 19; Westin Mission Hills Resort, Rancho Mirage; circna.com

5) 14-16 Jul; Napa/Solano Women's Spiritual Retreat; Golden Pines Resort, Arnold; napasolanona.org

6) 11-13 Aug; Mountain High Campout; Camp Richardson, South Lake Tahoe; sierrasagena.org

Connecticut 23-25 Jun; East Coast Convention 21; Connecticut College, New London; eccna.org

Florida 27-30 Apr; Fun in the Sun Convention 39; Boardwalk Beach Resort, Panama City Beach; funinthesunconvention.org

2) 28-30 Apr; Daytona Area Convention 18; Hilton Daytona Beach/Ocean Walk Village, Daytona Beach; dacna.org

3) 28-30 Apr; Recovery in Paradise Spiritual Retreat 25; Sugarloaf KOA, Sugarloaf Key; floridakeysna.org/pages/spiritual_retreat.php

4) 6-9 Jul; Florida Regional Convention 36; Rosen Centre Hotel, Orlando; frc-na.org

Georgia 9-11 Jun; Peace in Recovery Convention 27; Marriott Convention Center, Augusta; csra.grscna.com

2) 3-6 Aug; Midtown Atlanta Area Convention 26; Renaissance Concourse Atlanta Airport Hotel, Atlanta; midtownatlantana.com

Indiana 19-21 May; I Found a Home Campout 30; Camp Red Wing, Muncie; naindiana.org

2) 26-29 May; We Grow with Love 25; Camp Alexander Mack, Milford; naindiana.org

3) 9-11 Jun; Northeast Indiana Area Convention 5; Hilton Hotel, Fort Wayne; neiadna.com

Iowa 7-9 Jul; Iowa Regional Convention 34; Dordt College, Sioux Center; iowa-na.org

Kansas 2-4 Jun; Clean & Serene Summer Serenity Campout 31; kansascityna.org

2) 30 Jun-2 Jul; Mid-America Regional Campout; marscna.net

Louisiana 19-21 May; Louisiana Regional Convention 35; Crowne Plaza, Baton Rouge; lrcna.org

Massachusetts 5-7 May; Martha's Vineyard Area Celebration of Recovery 28; Island Inn, Oak Bluffs; mvana.org/celebrationofrecovery

Michigan 6-9 Jul; Michigan Regional Convention 33; Radisson Hotel, Kalamazoo; michigan-na.org/mrcna

Missouri 4-6 Aug; InTents Campout 2; Indian Creek Group Campground, Monroe City; stlna.org

Montana 16-18 Jun; Montana Gathering 29; Symes Hot Springs, Hot Springs; namontana.com

2) 14-16 Jul; NA@10K Meeting & Campout 5; Parkside Campground, Red Lodge; namontana.com

Nevada 14-16 Jul; California Arizona Nevada Area Convention 23; Riverside Hotel & Casino, Laughlin; canana.org

New Hampshire 23-25 Jun; Fellowship in the Field Campout 27; Apple Hill Campground, Bethlehem; gsana.org

New Jersey 16-18 Jun; Greater Philadelphia Regional Convention 29; Crowne Plaza, Cherry Hill; naworks.org

2) 4-7 Aug; New Jersey Regional Convention 32; Westin Princeton at Forrestal Village, Princeton; njrcna.com

New Mexico 18-21 May; Rio Grande Regional Convention; Marriott Pyramid, Albuquerque; riograndena.org

New York 26-28 May; Heart of New York Area Convention 13; Holiday Inn, Liverpool; honyana.org

2) 2-4 Jun; Brooklyn Area Convention 2; Hilton Long Island/Huntington, Melville; bcna.org

North Carolina 16-18 Jun; North Carolina Family Reunion; Hilton North Raleigh Midtown, Raleigh; capitalareancna.com

2) 14-16 Jul; New Hope Area Convention 24; Durham Marriott City Center, Durham; newhopeconvention.com

Oregon 4-7 May; Pacific Cascade Regional Convention 23; Kah-Nee-Ta Resort and Spa, Warm Springs; pcrnaxxiii.com

Pennsylvania 2-4 Jun; Tri-Area Convention 2; DoubleTree, Monroeville; tri-area.org

2) 22-25 Jun; Living Recovery Group Campout 9; Rickett's Glen, Benton; nabeehive.org

South Dakota 5-13 Aug; Sheridan Lake Campout; Squirrel Group Campsite, near Hill City; sdrna.com

Tennessee 5-7 May; NA in May-BBQ Competition & Campvention; Meeman-Shelby Forest State Park, Millington; nainmay.org

2) 4-6 Aug; NA1997 Platinum Celebration; Holiday Inn Downtown (Beale Street), Memphis; nagroupna@yahoo.com

Texas 26-28 May; Texas State Convention 15; Overton Hotel & Conference Center, Lubbock; tscna.org

Utah 9-11 Jun; Southern Utah Area Convention 10; Hilton Garden Inn, Saint George; nasouthernutah.org/suacna-convention

Virginia 27-29 May; Marion Survivor's Group Campout; Hungry Mother Lutheran Retreat Center, Marion; Marion Survivor's Group; 139 W. Main St; Marion, VA 24354

2) 21-23 Jul; Blue Ridge Area Campout 36; Natural Chimneys Campground, Mount Solon; branacampout.org

3) 4-6 Aug; Almost Heaven Area Convention 31; 4-H Center, Front Royal; na2day.tripod.com/genericflier31.pdf

Washington 21-23 Jul; Peace in the Pines; Camp Tokiwanee Lost Lake, Tonasket; gclana.org

Wyoming 26-28 May; Upper Rocky Mountain Regional Convention 18; Radisson Hotel, Cheyenne; umrna.org

The NA Way Magazine

NAWS News

Reaching Out

Mailings des SMNA

Just for Today

(juste pour aujourd'hui)

e-mail quotidien

L'abonnement électronique :
pas de frais d'impression
pas de frais d'envoi
une réception immédiate
par e-mail

Transmettez-nous vos... FORMATS DE RÉUNION

Les groupes de NA du monde entier tiennent leurs réunions de manière particulière. De nombreux membres de NA cherchent de nouvelles idées pour leurs groupes d'appartenance et nous mettons régulièrement à jour la page des ressources locales de service à l'adresse www.na.org/localresources. Alors n'hésitez pas à nous envoyer vos formats de réunion et les autres documents qui vous sont utiles et qui pourraient donc aider aussi d'autres groupes !

fsmail@na.org

FS Team
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409
États-Unis

fax: 818.700.0700
(à l'attention de : FS Team)

Nouveaux produits des SMNA

NEW
REDUCED
PRICE



2017 JFT Calendar

Une source d'inspiration et d'encouragement quotidienne à travers des extraits du livre *Just for Today* (Juste pour aujourd'hui). Pages détachables 10,16 cm x 12,7 cm avec support.

Item No. 9500 Prix 7.00/6.49 €

Special JFT Bundle

dans la limite du stock disponible
Édition Collector *Just for Today* & calendrier 2017

Édition collector numérotée à la main, tirage limité, pour la commémoration du millionième exemplaire du *JFT*.

Item No. 1115B Prix 33,00 \$/26,49 €



Estonien

IP n° 11 Sponsorlus

Item No. ET3111 Prix 0,24 \$/0,21 €



Derrière les murs

Za kratami

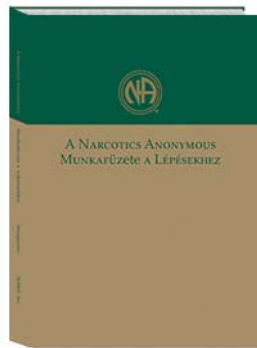
Item No. PL9130 Prix 4,60 \$/4,25 €

Hongrois

Guides de travail des étapes de NA

A NA Munkafüzet a lépésekhez

Item No. HU1400 Prix 8,50 \$/7,50 €



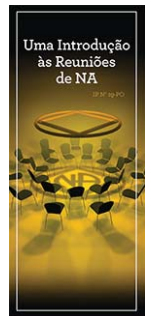
Group Reading Cards (Set of 7)

Item No. PL9130 Prix 4,60 \$/4,25 €

Portugais

IP n° 29: Uma Introdução às Reuniões de NA

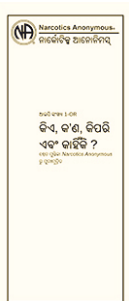
Item No. PO3129 Prix 0,24 \$/0,21 €



Odia

IP #1: କିଏ, କ'ଣ, କିପରି ଏବଂ କାହିଁକି ?

Item No. OR3101 Prix 0,24 \$/0,21 €



Espagnol

IP n° 26: Accesibilidad para aquellos con necesidades adicionales

Item No. SP3126 Prix 0,24 \$/0,21 €



Polonais

Le groupe

Książeczka grupy

Item No. PL1600 Price US \$0.95/0.82 €





Slovène

IP n° 2: *Skupina*

Item No. SL3102 Prix 0,31 \$/0,26 €

IP n° 7: *Ali sem odvisnik?*

Item No. SL3107 Prix 0.24 \$/0,21 €

IP n° 16: *Za novinca*

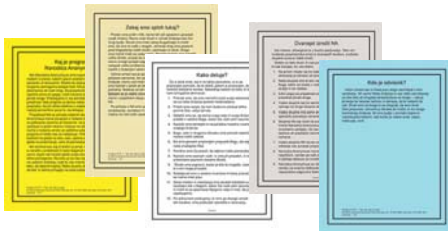
Item No. SL3116 Prix 0,24 \$/0,21 €

IP n° 22: *Dobrodošel v NA*

Item No. SL3122 Prix 0,24 \$/0,21 €

Lectures du groupe (jeu de 5)

Item No. SL9130 Prix 4,60 \$/4,25 €



ESSAYEZ-LA AUJOURD'HUI !

Recovery Companion App

disponible en anglais, portugais
(du Brésil), russe et espagnol

Un compagnon qui soutient les dépendants en rétablissement au quotidien. Cette application inclut le dépliant n° 9, Vivre le programme, des méditation juste pour aujourd'hui, une calculette de temps d'abstinence, un localisateur de réunion, les lectures du groupe, des outils pour faire des dons à NA, pour appeler votre parrain ou marraine, lire de la littérature... et bien d'autres choses encore.

Disponible sur :



Prochainement...

Texte de base avec lignes numérotées

Narcotics Anonymous

Item No. 1101LN Prix 11,55 \$/10,00 €

Signets douze traditions (jeu de 12)



Jeu de douze signets avec chaque tradition estampillée et une illustration marquante, enrichie d'un extrait de *Guiding Principles: The Spirit of Our Traditions* (Principes directeurs : l'esprit de nos traditions) au verso.

Danois

Juste pour aujourd'hui

Révisé en fonction de la sixième édition du Texte de base

Bare for i dag

Item No. DK1112 Prix 9,00 \$/7,90 €

Portugais

Sixième édition du Texte de base

Narcóticos Anónimos

Item No. PO1101 Prix 11,55 \$/10,00 €

Espagnol

Texte de base avec lignes numérotées
comme l'original

Narcóticos Anónimos

Item No. SP1102LN Prix 11,55 \$/10,00 €

Littérature électronique

disponible bientôt via
Amazon, iTunes, et Google Play:

Texte de base italien

Narcotici Anonimi

Texte de base espagnol

Narcóticos Anónimos

